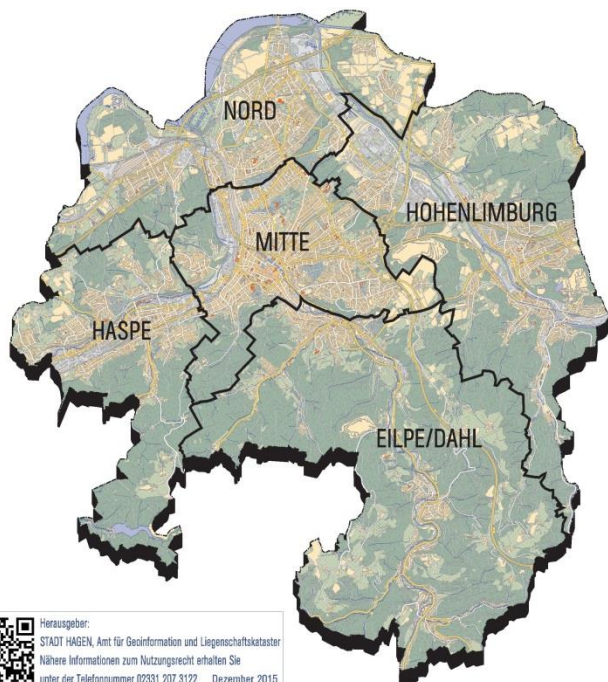




## Bun venit în Hagen



## G H I D pentru nou-veniți

---

ROMÂNĂ

## **Cuprins**

<b>Prefață din partea primarului</b>	4
<b>Primele instituții cărora vă puteți adresa</b>	
Oficiul pentru imigrări	6
Centre pentru cetățeni	7
Consiliere generală socială	8
Agenții de integrare	8
Consiliere cu privire la imigrări pentru persoane adulte (MBE)	9
Consilierea refugiaților și a solicitanților de azil	10
Oferte pentru copii și pentru tineret	12
<b>Să învățăm limba germană</b>	
Să învățăm limba germană în biblioteca municipală	13
Oferte de cursuri de integrare	14
<b>Educație lingvistică pentru copii și tineret</b>	
Oferte în domeniul educației lingvistice	15
<b>Educație și muncă</b>	
Oferte în domeniul educației și al muncii	16
<b>Totul pentru familie</b>	
Departamentul pentru tineret și aspecte sociale	19
Serviciul general social (ASD)	19
Centrul de consultanță pentru părinți, copii și tineret din orașul Hagen	20
Însoțitori de familie	20
Centre de zi pentru copii	21
Muncă pentru copii și tineret în centre pentru tineret	21
Consultanță pe teme de educație, familie și viață din partea bisericilor evanghelice și catolice	22
Casa pentru familie Iserlohn (Alocație pentru copii)	22

Centre de familie	23
Moașe de familie	23
Centre de consiliere pentru femei însărcinate aflate în situații de conflict	24
Centre de consiliere de specialitate pentru femei	25
<b>Locuința</b>	25
<b>Cultură și religie</b>	26
<b>Sănătatea pe primul loc</b>	26
<b>Timp liber și sport</b>	26
<b>Acordarea cetățeniei</b>	27

# Prefață



În Hagen trăiesc oameni din mai mult de 130 de națiuni diferite cu istoric diferit din punct de vedere cultural și povești de viață diferite. Pentru mulți dintre ei, orașul de pe malul Volmei este deja de ani de zile sau chiar de decenii acasă, pentru alții, care trăiesc aici de ceva mai puțin timp, o să devină acasă. În acest sens trebuie însă depășite toate provocările.

Integrarea persoanelor imigrante este o sarcină socială de prim rang și o provocare pentru conviețuirea în Hagen. Educația și cunoștințele de limbă reprezintă baza indispensabilă a procesului de integrare. Copiii și tinerii – indiferent de origine – trebuie să aibă aceleași șanse în educație și în profesie, iar talentele trebuie promovate. Centrele de zi pentru copii și școlile joacă un rol important, dar și asociațiile sportive și instituțiile culturale. Pentru a găsi instituțiile și persoanele de contact potrivite tuturor, tineri și vârstnici, am scris prezentul ghid. Astfel vedem imediat câte centre există în orașul de pe malul Volmei unde putem obține ajutor competent și fără complicații.

Orașul Hagen a elaborat împreună cu diferiți parteneri un concept comunal pentru integrare. Toți cei implicați arată aici că nu vor să vorbească unii despre alții, ci să vorbească împreună, că vor să învețe unii de la alții și că vor să lucreze împreună. Pe acest drum comun, ghidul de integrare este o ofertă care prezintă o imagine de ansamblu a numeroaselor oferte de integrare din Hagen nu numai persoanelor imigrante.

În acest sens sper ca acest ghid să își merite numele și să vă ofere răspunsuri ca un adevărat consilier informativ și practic, la cele mai importante întrebări ale dumneavoastră și să vă indice și calea către cea mai indicată persoană de contact pentru problemele dumneavoastră.

Hagen, decembrie 2015



Erik O. Schulz

primar

## **Primele centre cărora vă puteți adresa**

**În plus față de oficiul pentru imigrări există centre care acordă asistență pentru orientare și integrare în diferite limbi. Centrele de asistență acordă ajutor cu privire la chestiuni de ședere, ajutor social și locuință, familie, grădiniță și școală, educație și meserie și multe alte situații de viață, de multe ori mai dificile. Instituțiile care acordă consiliere fac acest lucru, evident, în mod confidențial și profesional.**

### **Dreptul de ședere și obligația de notificare**

#### **Obligația de notificare**

În Germania există obligația prevăzută de lege de a notifica primăria/biroul de evidență a populației cu privire la noul domiciliu. La părăsirea teritoriului landului, acestea trebuie informate.

#### **Pentru persoane din afara Uniunii Europene**

Cetățenii non-EU se adresează după luarea în evidență de către primărie/biroul pentru evidența populației oficiului pentru imigrări, pentru a solicita permis de ședere.

### **◆ Oficiul pentru imigrări**

#### **Indicație:**

Primul pas este întotdeauna notificarea primăriei din Hagen, dacă zona de domiciliere nu este limitată.

Böhmerstr. 1, 58095 Hagen

Prelucrarea dosarelor se realizează în ordinea alfabetică a numelor de familie.

Parter: camera 1-7; etajul 1: camera 103-111

Cetățeni EU: primul etaj: camera 101, 102 și 112

#### Programul de lucru:

Luni, miercuri și vineri

orele 8.30 -12.00

Luni și joi

orele 14.30 -17.00

În Hagen nu este necesar să vă faceți programare. Se recomandă să folosiți orele de lucru cu publicul din prima parte a zilei.

## ◆ Centre pentru cetățeni

### **Centrul principal pentru cetățeni – serviciul cetățeni Mitte**

Rathausstr. 11, 58095 Hagen

Tel.: 02331/207-5777

#### Program de lucru:

Luni și marți	orele 8.00-17.00
Miercuri și vineri	orele 8.00-12.00
Joi	orele 8.00-18.00
Sâmbătă	orele 9.30-12.30

### **Centrul pentru cetățeni Boele**

Schwerter Str. 168, 58099 Hagen

Tel.: 02331/207-4400

#### Program de lucru:

Luni și marți	orele 8.00-17.00
Miercuri și vineri	orele 8.00-12.00
Joi	orele 8.00-18.00

### **Centrul pentru cetățeni Haspe**

Kölner Str. 1, 58135 Hagen

Tel.: 02331/207-4401

#### Program de lucru:

Luni și marți	orele 8.00-17.00
Miercuri și vineri	orele 8.00-12.00
Joi	orele 8.00-18.00

### **Centrul pentru cetățeni Hohenlimburg**

Freiheitstr. 3, 58119 Hagen

Tel.: 02331/207-4402

#### Program de lucru:

Luni și marți	orele 8.00-17.00
Miercuri și vineri	orele 8.00-12.00
Joi	orele 8.00-18.00

## ◆ **Consiliere generală socială**

Centrul de consiliere socială generală se adresează persoanelor cu istoric de imigrări. Poate fi oferită consiliere în toate chestiunile.

Persoane de contact:

### **Caritasverband Hagen e.V.**

Domnul Wagner, doamna Kremkau și doamna Kaiser, Bergstr. 81, 58095 Hagen

Tel.: 02331/9184-37; 0233179184-81 sau 02331/79184-38

Program de lucru:

Luni, Bergstr. 81	orele 9.30-12.30
Mărti, Im Weinhof 8	orele 10.00-12.00
Joi, Friedensstr. 107	orele 9.00-12.00
Vineri, Boeler Kirchplatz 5	orele 9.00-11.00

## ◆ **Agenții de integrare**

Scopul agențiilor de integrare este acela de a sprijini integrarea persoanelor emigrante.

Punctele importante ale muncii acestora sunt promovarea angajamentului social, deschiderea interculturală, lucrul orientat către aspectele vieții sociale și lupta împotriva discriminării.

Persoane de contact:

### **AWO UB Hagen-Märkischer Kreis**

Doamna Piech, Dödterstr. 1, 58095 Hagen

Tel.: 02331/1279604

E-Mail: piech@awo-ha-mk.de

Programări conform înțelegerii

### **Caritasverband Hagen e.V.**

Doamna Sandmann și doamna Kaiser, Bergstr. 81, 58095 Hagen

Tel.: 02331/918447 sau 02331/918438

E-Mail: sandmann@caritas-hagen.de, kaiser@caritas-hagen.de

Programări conform înțelegerii



**Zuwanderungsberatung der Diakonie Mark-Ruhr  
gemeinnützige GmbH**

Doamna Spielmann, Bergstr. 121, 58095 Hagen

Tel.: 02331/306462035

E-Mail: heike.spielmann@diakonie-mark-ruhr.de

Programări conform înțelegerii

◆ **Consiliere cu privire la imigrări pentru  
persoane adulte (MBE)**

Grupul țintă al consilierii pe probleme de imigrări pentru persoane adulte (MBE) sunt de regulă adulții cu vârsta peste 27 de ani, în decursul primilor trei ani de la data intrării pe teritoriul federal (emigranți) respectiv în decursul primilor trei ani de la acordarea permisului de ședere permanentă (alte persoane cu cetățenie străină).

Scopul este acela ca prin întocmirea unor planuri de sprijin individual să se acorde posibilitatea persoanelor imigrante ca în cel mai scurt timp să acționeze independent în toate sectoarele vieții. În acest sens, MBE acordă consiliere în timpul și după cursul de integrare.

Persoane de contact:

**Zuwanderungsberatung der Diakonie Mark-Ruhr  
gemeinnützige GmbH**

Doamna Graf, Bergstr. 121, 58095 Hagen

Tel.: 02331/306462031

E-Mail: dorothee.graf@diakonie-mark-ruhr.de

Program de lucru:

Marți și joi

orele 9.00-12.00

**Caritasverband Hagen e.V.**

Domnul Wagner, Bergstr. 81, 58095 Hagen

Tel.: 02331/91840

E-Mail: wagner@caritas-hagen.de

Program de lucru:

Marți, Boeler Kirchplatz 5

orele 14.00-16.00

Joi, Bergstr. 81

orele 9.00-12.00

și conform programărilor, precum și asistență social-pedagogică în cadrul cursurilor de integrare ale Caritas.

## **Crucea Roșie Germană**

MBE acordă consiliere în condiții de confidențialitate și gratuit cu privire la orice întrebări legate de integrarea socială cum ar fi limba precum și cu privire la întreg contextul școlar și profesie, calificare și perfecționare profesională. Această instituție este de ajutor în cazul întrebărilor legate de diplome și atestate profesionale din străinătate și activează ca intermediar la obținerea unor locuri de practică pentru viitoarea carieră profesională (incl. documente de aplicare pentru un post).

MBE este partener de discuție și pentru chestiuni legate de aspectele juridice ale șederii respectiv obținerea cetățeniei și, în plus, acordă sprijin în sensul reîntregirii familiei, oferă ajutor în demersurile pe lângă autorități și în chestiuni legate de tema menținerii sănătății respectiv angajamente de onoare.

Doamna Michel, Feithstr. 50, 58095 Hagen (Henry-Dunant-Haus)  
E-Mail: c.michel@drk-hagen.de

### Program de lucru:

Luni, Marți și Joi orele 10.00-13.00  
și conform înțelegerii telefonice la numărul de telefon  
02331/958936.

## **◆ Consilierea refugiaților și a solicitanților de azil**

### **Serviciul social și managementul locațiilor pentru refugiați din orașul Hagen**

Mai mulți lucrători sociali oferă consiliere și acordă asistență refugiaților din așezămintele urbane cum sunt locuințele de pe întreg teritoriul orașului Hagen. Consilierea/asistența au loc la fața locului. Astfel se oferă garanția că în cel mai scurt timp va avea loc integrarea în spațiul social. Lucrătorii sociali sunt de asemenea persoane de contact pentru vecini și pentru persoane care au legătură cu refugiații în cadrul exercitării profesiei.

### Program de lucru în așezăminte:

Luni, Unternahmer Str. 25	orele 13.30-16.30
Luni, Wilhelmstr. 2	orele 13.30-16.30
Luni și Joi, Voerder Str. 33	orele 13.00-14.00
Luni și Joi, Bebelstr. 16	orele 15.00-16.00
Joi, Posener Str. 1a-c	orele 13.00-15.00

La momentul cazării în locuințe se stabilește o întâlnire cu persoana respectivă.

În cadrul managementului locațiilor se face alocarea așezămintelor și locuințelor urbane. De asemenea are loc un transfer automat la casa de sănătate.

Dacă aveți alte întrebări vă rugăm să vă adresați per email doamnei Schwarze.

E-Mail: [claudia.schwarze@stadt-hagen.de](mailto:claudia.schwarze@stadt-hagen.de)

### **Consiliere pentru imigrări din partea diaconiei SRL în scop comunitar Mark-Ruhr**

Refugiații care se află la această dată în Hagen sunt consiliați și li se oferă asistență în centrul de consiliere sau direct la așezăminte. Consilierea este axată pe chestiuni de ordin personal și probleme sociale și juridice.

#### Persoana de contact:

Domnul Köhler, Bergstr. 121, 58095 Hagen

Tel.: 02331/306462044

E-Mail: [heinz.koehler@diakonie-mark-ruhr.de](mailto:heinz.koehler@diakonie-mark-ruhr.de)

#### Program de lucru:

Luni, Marți și Joi

orele 9.00-12.00

Doamna Gruß, Bergstr. 121, 58095 Hagen

Consiliere socială și asistență pentru refugiați/Consiliere regională pentru refugiați

Program de lucru miercuri orele 9.00-12.00 și conform înțelegerii

Tel.: 02331/306462033

E-Mail: [Jennifer.Gruss@diakonie-mark-ruhr.de](mailto:Jennifer.Gruss@diakonie-mark-ruhr.de)

Doamna Shokraneh, Bergstr. 121, 58095 Hagen

Consiliere pentru refugiați special pentru familii și copii

Program de lucru Luni orele 9.00-12.00 și conform înțelegerii la numărul de telefon: 02331/306462033.

E-Mail: [sofia.shokraneh@diakonie-mark-ruhr.de](mailto:sofia.shokraneh@diakonie-mark-ruhr.de)

Doamna Bredehöft

Consiliere pentru refugiați în adăposturi

Tel.: 0175-2656378

E-Mail: [regine.bredehoeft@diakonie-mark-ruhr.de](mailto:regine.bredehoeft@diakonie-mark-ruhr.de)

#### Program de lucru în adăposturi:

Luni, JZ Loxbaum, Seilerstr. 11A

orele 10.00-12.00

Marți, Bergstr. 121, etaj 4, R.43

orele 9.00-12.00

Marți, Posener Str. 1a (birou)

orele 14.00-16.00

Joi, Unternahmer Str. 25 (birou)

orele 14.00-16.00

## ◆ Oferte pentru copii și pentru tineret

Copiii și tinerii, indiferent de statutul șederii lor, sunt obligați din cel de-al șaselea an de viață să urmeze cursurile unei școli timp de zece clase. Până în cel de-al 18-lea an de viață au obligația sa meargă la o școală profesională.

Persoana de contact:

### **Centrul comunal de integrare Hagen (KI Hagen)**

Centrul comunal de integrare din Hagen este prima instituție căreia copiii și tinerii care ajung în Hagen la vârsta de școală se pot adresa și care îi va ajuta să găsească școala potrivită.

### **Școli primare și școli ajutătoare:**

Doamna Proll, Rathausstr. 11, 58095 Hagen

Tel.: 02331/207-5571

E-Mail: christine.proll@stadt-hagen.de

### **Școli superioare:**

Doamna Karpa, Rathausstr. 11, 58095 Hagen

Tel.: 02331/207-5567

E-Mail: gabriele.karpa@stadt-hagen.de

Programări conform înțelegerii

### **Serviciul pentru imigrări tineret**

### **Asociația Arbeiterwohlfahrt UB Hagen-Märkischer Kreis**

Consiliere pentru imigranți cu vârste cuprinse între 12 și 27 ani referitor la următoarele teme:

-învățarea limbii germane

-școala și educația

-recunoașterea certificatelor obținute în străinătate

-procesul de aplicare și documentele de aplicare

### Program de consultanță:

Luni și Marți

orele 13.00-16.00

Miercuri, Joi și Vineri

orele 9.00-12.00

și conform înțelegerii

### Persoana de contact:

Doamna Sarioglu, doamna Bostelmann și doamna Sarioglu, Frankfurter Straße 74, 58095 Hagen  
Tel.: 02331/1275122  
E-Mail: sarioglu@awo-ha-mk.de; bostelmann@awo-ha-mk.de, scherer@awo-ha-mk.de

## **Să învățăm limba germană**

**Cunoașterea limbii germane este o cheie importantă pentru o integrare de succes și astfel premiza de bază pentru succesul la școală și pentru cel profesional. Numeroase instituții de educație din Hagen sprijină copiii, tinerii și adulții în procesul de învățare a limbii germane.**

### **◆ Să învățăm limba germană în biblioteca municipală**

Biblioteca din Hagen oferă numeroase modalități de a învăța limba germană pentru adulți dar și pentru copii: cursuri de limba germană ca pachete media, cărți audio, manuale de gramatică, dicționare pentru toate limbile uzuale, hărți cu imagini, jocuri de învățare și multe altele. În biblioteci aceste instrumente de învățare pot fi utilizate gratuit, iar pentru a le împrumuta este necesară o legitimație de utilizator pentru care trebuie achitată o taxă. Sunt gratuite diferite manifestări culturale care ajută persoanele doritoare să exerseze limba germană, de exemplu, ore în care se citește copiilor și adulților sau întâlnirea de două ori pe săptămână pentru a povesti, „Să vorbim și să povestim”, manifestare destinată adulților.

#### **Biblioteca municipală Springe**

Springe 1, 58095 Hagen

Tel. 02331/207-3591

Pagina de internet: [www.hagen-medien.de](http://www.hagen-medien.de)

#### Program de lucru:

Luni, Marți și Vineri

Joi

Sâmbătă

orele 10.00-18.00

orele 10.00-19.00

orele 10.00-14.00

## ◆ Oferte de cursuri de integrare

Biroul de consiliere și VHS răspund la întrebări legate de oferta de cursuri de integrare.

Persoana de contact:

### **Biroul de consiliere pentru cursuri de integrare**

Biroul de consiliere lucrează în parteneriat cu lucrători din asociații de binefacere care pot oferi această consiliere parțial în mai multe limbi.

Böhmerstr. 1, EG, Zi. 8, 58095 Hagen  
Tel.: 02331/207-4825

#### Program de lucru:

Luni și miercuri	orele 9.30-12.00
Luni și joi	orele 14.30-17.00

### **VHS Hagen**

Doamna Meyer-Goldbach, Schwanenstr. 6-10, 58089 Hagen  
Tel.: 02331/207-5325  
E-Mail: [petra.meyer-goldbach@stadt-hagen.de](mailto:petra.meyer-goldbach@stadt-hagen.de)

#### Program de lucru:

Luni	orele 10.00-12.00
Joi	orele 15.00-19.00

## **Educație lingvistică pentru copii și tineret**

**Limba este cheia unei educații de succes. În toate centrele de zi pentru copii, în școli și în grupe pregătitoare sunt sprijiniți copiii cu și fără istoric imigrant pentru a învăța limba germană.**

### **◆ Oferte în domeniul educației lingvistice**

#### **Proiectul Rucsac**

Proiectul rucsac este un program amplu de a învăța limba de mic copil și ajută în același timp la educarea părinților. Părinții cu istoric imigrant beneficiază de o introducere specială în această temă, făcută de un asistent instruit în acest sens. Promovarea țintită a învățării limbii de către copii se face în paralel în limba familiei și în germană. Proiectul Rucsac începe în centrele de zi pentru copii și se continuă în școala primară.

Persoana de contact:

#### **Centru de integrare comunală Hagen**

Rathausstr. 11, 58095 Hagen

#### **Proiect Rucsac în centrele de zi pentru copii**

Doamna Geisenberger

Tel.: 02331/207-5570

E-Mail: tanja.geisenberger@stadt-hagen.de

#### **Proiect Rucsac în școli primare**

Doamna Proll

Tel.: 02331/207-5571

E-Mail: christine.proll@stadt-hagen.de

Programări conform înțelegerii

#### **La îndemână**

O ofertă pentru părinții cu copii cu vârste cuprinse între 1-3 ani. Programul „la îndemână” este oferit în centre de zi pentru copii respectiv în centre familiale. În grupul „la îndemână” copii cântă, se joacă și pictează cu părinții lor în limba maternă și în germană.

„La îndemână“ este în primul rând un program pentru educarea părinților, condus de către asistenți instruiți pentru educarea părinților.

Doamna Geisenberger

Tel.: 02331/207-5570

E-Mail: [tanja.geisenberger@stadt-hagen.de](mailto:tanja.geisenberger@stadt-hagen.de)

### **Intermediari lingvistici și culturali**

Oamenii angajați sprijină imigranții pentru a se înțelege și intermediază contactul cu instituții.

Persoana de contact:

### **Zuwanderungsberatung der Diakonie Mark-Ruhr gemeinnützige GmbH**

Domnul Callar, Bergstr. 121, 58095 Hagen

Tel.: 0160/94486483

E-Mail: [sk-mittler@diakonie-online.org](mailto:sk-mittler@diakonie-online.org)

## **Educație și muncă**

**Responsabilă pentru temele educație și muncă este în primul rând agenția pentru muncă și Jobcenter-ul. Pentru a crea șanse mai bune pe piața muncii, sunt oferite prin diferite instituții programe în domeniile educație și muncă.**

### **◆ Oferte în domeniul educației și muncii**

#### **Agenția pentru muncă Hagen**

Cea mai importantă instituție căreia se pot adresa persoane șomere, sau aflate în căutarea unor posibilități de educație sau de muncă, este agenția pentru muncă. Pe lângă intermedierea efectuată de centrele de muncă și educație, acestea sunt responsabile pentru sprijinul financiar și acordarea de ajutoare de somaj (șomaj I).

Körnerstr. 98-100, 58095 Hagen

Tel.: 0800/4555500

Pagina de internet: [www.arbeitsagentur.de](http://www.arbeitsagentur.de)



#### Program de lucru:

Luni	orele 8.00-16.00
Marti, Miercuri și Vineri	orele 8.00-13.00
Joi	orele 8.00-18.00

#### **Centru de informare profesională (BIZ) Hagen**

Pentru toate persoanele care se află în situația de a lua decizii legate de viața lor profesională, BIZ este locul căruia se pot adresa. Aici vor primi informații cu privire la educație și studii, programe de pregătire profesională și cerințele specifice, perfecționarea profesională și programe de reorientare profesională.

Körnerstr. 98 – 100, 58095 Hagen

Tel.: 02331/202241

Pagina de internet: [www.arbeitsagentur.de](http://www.arbeitsagentur.de)

#### Program de lucru:

Luni și Marti	orele 8.00-16.00
Joi	orele 8.00-18.00
Miercuri și Vineri	orele 8.00-13.00

#### **Jobcenter Hagen**

Jobcenter Hagen este responsabil pentru asistența și intermedierea pentru persoanele care primesc ajutor de șomaj II. Ajutorul de șomaj II este asigurarea de bază pentru persoanele care caută de lucru și care nu primesc sau primesc o sumă mică reprezentând plăți de la bugetul asigurărilor de șomaj.

Berliner Platz 2, 58089 Hagen

Tel.: 02331/367580

Pagina de internet: [www.jobcenter-hagen.de](http://www.jobcenter-hagen.de)

#### Program de lucru:

Luni și marți	orele 8.00-16.00
Miercuri	orele 8.00-13.00
Joi	orele 8.00-16.00
Vineri	orele 8.00-13.00

#### **Recunoașterea diplomei dumneavoastră de școală și/sau profesională**

Camerele de comerț, facultățile, universitățile și agenția pentru muncă informează cu privire la recunoașterea diplomelor de absolvire obținute în afara Germaniei. Informații cu privire la centrele abilitate găsiți online pe [www.anabin.de](http://www.anabin.de) sau în agențiile de integrare /la asociațiile de binefacere.

## **Rețea: MPP: Muncă-Potențial-Perspective pentru refugiați**

Rețeaua este sprijinită de către fondul social european și de către ministerul federal pentru muncă și aspecte sociale în cadrul directivei de integrare ESF "Integrarea solicitanților de azil și a refugiaților - IvAF".

În regiunea Hagen lucrează împreună AWO UB Hagen-Märkischer Kreis, Caritasverband Hagen e.V. și Diakonie Mark-Ruhr gemeinnützige GmbH. Proiectul se adresează persoanelor care au venit în Germania ca și refugiați și care au nevoie de sprijin la integrarea în piața muncii din regiune și la accesul la școală și educație. Proiectul este sprijinit de structuri regionale și parteneri de proiect (autorități, furnizori de servicii de educație, actori din societatea civilă și persoane care sprijină proiectul și care dețin funcții în sistem) prin oferte de școlarizare pentru a câștiga competență interculturală și pentru a afla cadrul de bază pentru integrarea pe piața muncii a refugiaților.

Persoana de contact:

### **Consiliere de imigrări din partea diaconiei Mark-Ruhr gemeinnützige GmbH**

Doamna Dikova-Osthus (coordonator Hagen)

Tel.: 02331/306462042

E-Mail: rossitza.dikova-osthus@diakonie-mark-ruhr.de

### **Caritasverband Hagen e.V.**

Doamna Kremkau (Consiliere)

Tel.: 02331/9184-81

### **AWO UB Hagen-Märkischer Kreis**

Doamna Imam (Consiliere)

Tel.: 02331/1279602

E-Mail: imam@awo-ha-mk.de

## **Totul pentru familie**

**Informații cu privire la aspecte legate de familie cum ar fi alocațiile pentru copii, sarcina, relația de cuplu și educația sunt oferite de departamentul tineret și viață socială precum și de numeroase alte instituții.**

### **◆ Departamentul pentru tineret și aspecte sociale**

Departamentul tineret și viață socială, adică serviciul pentru tineret în sensul legii cu privire la ajutorarea copiilor și tinerilor este responsabil pentru toate chestiunile de siguranță socială și ajutorul tinerilor.

#### **Orașul Hagen**

Berliner Platz 22, 58095 Hagen

Programări telefonice de luni până vineri între orele 8.30–9.30 la numărul de telefon: 02331/207-3163.

### **◆ Serviciul general social (ASD)**

Serviciul general social este, din punctul de vedere al sarcinilor ce îi revin, un serviciu social foarte larg răspândit. El cuprinde toate tipurile de ajutor și lucrează cu grupuri țintă, cu probleme și interconectând mai multe instituții.

#### **Orașul Hagen**

Berliner Platz 22, 58089 Hagen

#### **Consiliere pe probleme de educație:**

- probleme personale și sociale/probleme de cuplu
- conflicte familiale/despărțire și divorț

#### **Inițierea și acordarea de ajutor pentru educație:**

- consiliere pe probleme de educație
- ajutor familial de natură social-pedagogic
- grup de terapie pedagogică
- asistență educațională
- asistență intensivă individuală social-pedagogică/forme locative asistate/educația acasă

- protecție temporară a copiilor și tinerilor/asistența și îngrijirea copiilor aflați în situații de necesitate/ajutor de integrare pentru copiii cu dizabilități psihice/colaborarea pe parcursul proceselor juridice de dreptul familiei
- Asistența refugiaților neînsoțiți

Programări telefonice de luni până vineri între orele 8.30–9.30 prin centrala telefonică a orașului Hagen, număr de telefon: 02331/207-0.

## ◆ **Centru de consultanță pentru părinți, copii și tineret din orașul Hagen**

Echipele centrului de consiliere sprijină părinții la clarificarea chestiunilor legate de educație și la soluționarea conflictelor în familie. Este oferit copiilor și tinerilor (precum și familiilor acestora) ajutor în soluționarea problemelor de ordin psihologic și social, de exemplu, în centrele de zi și la școală. Angajații sunt obligați să respecte confidențialitatea.

Persoana de contact:

### **Centrul de consiliere Rat am Ring**

Märkischer Ring 101, 58097 Hagen

Tel.: 02331/207-3991

E-Mail: familienberatung@stadt-hagen.de

Program de lucru:

De luni până joi

orele 8.30-17.00

Vineri

orele 8.30-12.30

Programările se fac conform înțelegerilor. Vă rugăm să vă faceți programări telefonic sau personal.

## ◆ **Însoțitori de familie**

În Hagen există căi necomplicate pentru părinți și copii către diferite oferte. În multe părți ale orașului există centre pentru familii cu oferte pentru toate vârstele precum și însoțire de zi pentru copii. Însoțitorii de familie informează cu privire la toate ofertele pentru părinți și copiii din oraș. Ei oferă sprijin în anumite chestiuni pedagogice sau în chestiuni cotidiene. Ei pot, de asemenea, însoți familiile la alte instituții, servicii și specialiști.

Persoana de contact:

### **Orașul Hagen**

Doamna Hümmerich, Berliner Platz 22, 58095 Hagen

E-Mail: alexandra.huemmerich@stadt-hagen.de

Programări telefonice de luni până joi între orele 8.30-13.00 la telefonul 02331/207-3562.

## **◆ Centre de zi pentru copii**

Vizita la un centru de zi pentru copii (Kita) deschide copiilor noi și numeroase posibilități de a se juca împreună cu alți copii și de a învăța.

Pentru înregistrarea într-o Kita este necesar un card Kita.

Acest card Kita și un material informațional corespunzător vi se vor trimite acasă automat la aproximativ 1-2 luni de la nașterea unui copil, respectiv de la mutarea în Hagen. Dacă nu s-a întâmplat acest lucru, atunci cardul Kita poate fi solicitat la departamentul de asistență de zi pentru copii din cadrul secției pentru tineret și viață socială.

Persoana de contact:

### **Orașul Hagen**

Doamna Schänzer, Berliner Platz 22, 58095 Hagen

E-Mail: manuela.schaenzer@stadt-hagen.de

Programări telefonice de luni până vineri între orele 8.30-9.30 la numărul de telefon 02331/207-4464.

## **◆ Muncă pentru copii și tineret în centre pentru tineret**

Diferite instituții oferă în peste 20 de centre diferite posibilități de petrecere a timpului liber și de educație. Oferte de joacă și de sport sunt de asemenea parte din program, ca de exemplu: ajutor la teme pentru acasă sau la întocmirea documentației pentru aplicarea pentru un job.

Persoana de contact:

**Orașul Hagen**

Doamna Bolte, Berliner Platz 22, 58089 Hagen

E-Mail: andrea.bolte@stadt-hagen.de

Programări telefonice de luni până vineri între orele 8.30-9.30 la numărul de telefon: 02331/207-2219.

◆ **Consultanță pe teme de educație, familie și viață din partea bisericilor evanghelice și catolice**

Centrul de consiliere acordă sprijin la clarificarea conflictelor din familie, cu prietenii, de la locul de muncă, din școală și din grădiniță precum și în caz de despărțire, de divorț și metode de a ajuta copiii în astfel de situații.

Persoana de contact:

**Centru de consiliere ZeitRaum**

Dödterstr. 10/Elbershallen, 58095 Hagen

Tel.: 02331/9058-2 (centrală)

Pagina de internet: [www.beratungsstelle-zeitraum.de](http://www.beratungsstelle-zeitraum.de)

Program de lucru:

De luni până la joi

orele 8.30-12.30

orele 13.30-17.00

Vineri

orele 8.30-12.00

◆ **Casa pentru familie Iserlohn (Alocație pentru copii)**

Alocația pentru copii este o plată efectuată de la bugetul de stat către persoanele care au copii în întreținere, în funcție de numărul și vârsta acestora. Alocația pentru copii poate fi primită de orice persoană care deține un permis de ședere valabil. Anumite titluri de ședere pot da de asemenea dreptul de a primi alocația pentru copii. Mai multe informații pe această temă sunt acordate de către casa de familie.

## **Casa pentru familie Iserlohn**

Brausestr. 13-15, 58636 Iserlohn

Tel.: 0800/4555530

E-Mail: familienkasse-iserlohn@arbeitsagentur.de

### Program de lucru:

De luni până vineri

orele 8.00-18.00

## **◆ Centre de familie**

Prin centrele de familie se optimizează oferta de consiliere și de asistență pentru familiile din diferite părți ale orașului Hagen. Caracterizat prin lipsa de birocrație, o rețea de încredere de parteneri și sprijin acordat rapid, centrele de familie sunt repere importante pentru părinți și copii.

Datele de contact ale acestor centre le găsiți pe [www.hagen.de](http://www.hagen.de) (rubrica viața în Hagen/societatea & aspecte sociale/Hagen pentru familii/compas pentru familii/centre pentru familii).

## **◆ Moașe de familie**

Moașa de familie oferă asistență și sprijin pe perioada sarcinii și pe perioada imediat următoare nașterii, până la împlinirea vârstei de un an de la nașterea copilului.

### Persoane de contact:

#### **Caritasverband Hagen e.V.**

Doamna Heusler, doamna Johna și doamna Ewe, Schwerter Str. 130, 58099 Hagen

Tel.: 02331/483319-30, 02331/483319-31 și

02331/483319-0

E-Mail: heusler@caritas-hagen.de; johna@caritas-hagen.de;

ewe@caritas-hagen.de

### Program de lucru:

Luni, Schwerter Str. 130

orele 9.00-11.00

Prima și a treia zi de miercuri din lună,

orele 10.30-12.30

Bergstr. 81

precum și conform înțelegerii

## ◆ **Centre de consiliere pentru femei însărcinate aflate în situații de conflict**

### **AWO UB Hagen - Märkischer Kreis**

#### **Consiliere pentru probleme ale femeilor însărcinate și planificare familială**

Dödterstr. 1, 58095 Hagen

E-Mail: schwangerschaftsberatung@awo-ha-mk.de

Planificare telefonică de luni până vineri între orele 10.00 – 12.00  
la numărul de telefon 02331/67565.

### **Donum vitae e.V. Centru de consiliere pentru femei însărcinate aflate în situații de conflict**

Badstr. 6, 58095 Hagen

Tel.: 02331/788441

E-Mail: hagen@donumvitae.org

Pagina de internet: [www.hagen.donumvitae.org](http://www.hagen.donumvitae.org)

#### Program de lucru:

De luni până joi

orele 9.00-15.00

Vineri

conform planificare

### **SichtWeise**

#### **Centru evanghelic de consiliere pentru probleme de cuplu, planificare familială și probleme de viață**

Centru de consiliere agreat pentru femei însărcinate aflate în  
situații de conflict

Dödterstr. 10/Elbershallen, 58095 Hagen

Tel.: 02331/9058-329 (centrală)

Pagina de internet: [www.beratungsstelle-sichtweise.de](http://www.beratungsstelle-sichtweise.de)

#### Program de lucru:

Miercuri

orele 16.00-17.30

### **Consiliere catolică pentru femei însărcinate Serviciu social femei catolice**

Hochstr. 83 b, 58095 Hagen

Tel.: 02331/3674311

E-Mail: schwangerschaftsberatung@skf-hagen.de

#### Program de lucru:

De luni până vineri

orele 9.00-12.00

Luni și joi

orele 14.00-16.00



## ◆ Centre de consiliere de specialitate pentru femei

Diaconia are un centru de consiliere special pentru femei care sunt victime ale traficului de persoane în scopul exploatării sexuale.

Persoana de contact:

### **Zuwanderungsberatung der Diakonie Mark-Ruhr gemeinnützige GmbH**

Doamna Kummer, Bergstr. 121, 58095 Hagen

Tel.: 02331/3064620-34

## **Locuința**

**Locuința joacă un rol important în calitatea vieții. Să găsești o locuință ieftină și care să corespundă nevoilor este de multe ori dificil.**

**Dacă persoana în cauză este eligibilă în vederea primirii unei locuințe subvenționate din bugetul public, acest fapt va fi dovedit cu un certificat de drept de locuință solicitat personal. Acordarea unei astfel de locuințe depinde, printre altele, de venitul realizat.**

## **Intermedierea locuințelor subvenționate din bugetul public**

Persoana de contact:

### **Orașul Hagen**

Doamna Kleinemeier, camera B.234, Rathausstr. 11, 58095 Hagen

Tel.: 02331/207-2666

### Program de lucru:

Luni, miercuri și vineri  
Joi

orele 8.30-12.00  
orele 14.00-17.00

## Cultură și religie

**Integrarea nu trebuie să însemne pierderea obiceiurilor și tradițiilor. În acest sens există o multitudine de asociații culturale și religioase ale imigranților, care participă în mod activ la munca din domeniul educației și cel cultural. Centrul de integrare comunal (doamna Kaufmann, 02331/207-5565) și agențiile de integrare (de la pagina 8) vă pot oferi informații suplimentare cu privire la asociații.**

## Sănătatea pe primul loc

**Sănătatea este baza vieții. Multe aspecte legate de sănătate pot fi influențate de omul însuși. Casa de sănătate oferă informații cu privire la menținerea sănătății și prevenției.**

### **Casa de sănătate**

Berliner Platz 22, 58089 Hagen

Tel.: 02331/207-3555

### Program de lucru:

De luni până joi

orele 8.30-12.00

orele 14.00-16.00

Vineri

orele 8.30-11.30

## Timp liber și sport

**Asociația municipală pentru sport Hagen pune la dispoziție un tabel cu toate sălile de sport, ofertele de calificare, bursele asociației și multe alte informații utile în materie de sport în regiunea Hagen.**

### **Asociația municipală pentru sport Hagen**

Freiheitsstr. 3, 58119 Hagen

Tel.: 02331/207-5100 și 02331/207-5107

E-Mail: info@ssb-hagen.de

Program de lucru:

De luni până joi

Vineri

orele 9.00-16.00

orele 9.00-13.00

## **Acordarea cetățeniei**

**Acordarea cetățeniei pentru străini se face în concordanță cu diferite prevederi legale în materie. În funcție de cadrul legal și de particularitățile fiecărui caz în parte sunt necesare diferite documente.**

**Pentru toate procedurile de acordare a cetățeniei trebuie făcută dovada deținerii de cunoștințe cu privire la cadrul juridic și ordinea socială precum și a modului de viață din Germania. Informații cu privire la condițiile testului de acordare a cetățeniei puteți primi de la referenții de specialitate din cadrul oficiului pentru imigrări.**

Persoana de contact:

### **Orașul Hagen**

Doamna Kortack, Böhmerstr. 1, 58095 Hagen

Tel.: 02331/207-4856 (numai în prima parte a zilei)

E-Mail: [anja.kortack@stadt-hagen.de](mailto:anja.kortack@stadt-hagen.de)

Program de lucru:

Luni, miercuri și vineri

Marti și joi

orele 8.30-12.00

orele 14.30-17.00

### **Material editat de:**

Centrul comunal de integrare

Orașul Hagen

Rathausstr. 11

58095 Hagen

Ministerium für Arbeit,  
Integration und Soziales  
des Landes Nordrhein-Westfalen



Ministerium für  
Schule und Weiterbildung  
des Landes Nordrhein-Westfalen



A doua ediție preluată și elaborată, data: 03/2016